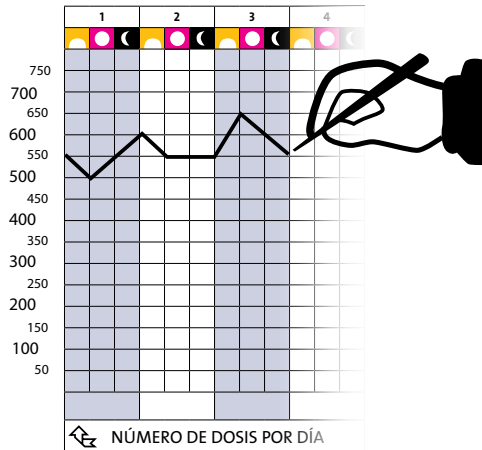


DATOSPIR PEAK-10



ES - COMO ANOTAR EL FLUJO MÁXIMO

Es importante medir continuamente el flujo máximo. Se debe hacer dos o tres veces al día, al levantarse, al mediodía, y al acostarse, o conforme a las instrucciones del médico. Utilícese el gráfico adjunto para anotar el valor más alto cada vez que se utilice el medidor. Marcar en el gráfico diariamente con un punto, el valor más alto de la mañana, mediodía y noche. Uniendo los puntos con una línea (ver diagrama) se verán las variaciones del flujo máximo a cualquier hora del día o de la noche (ya sea porque falle el aliento repentinamente, porque la respiración se vuelva sibilante,...).

EN - HOW TO RECORD YOUR PEAK FLOW

It is important to keep a record of your peak flow. Readings should be taken twice a day; first thing in the morning and at bed time, or as directed by your physician. Use the chart provided to record the highest reading obtained each time. Mark your reading on the chart with a dot corresponding to the highest obtained for each of the morning and bed time readings every day. By joining the dots (see diagram) you will see how your Peak flow varies day to day (either because the breath fails suddenly, the respiration becomes sibilant,...).

DE - WIE SIE HÖCHSTWERTE IHRES AUSA TMUNGSSTROMES REGISTRIEREN

Es ist wichtig, dass Sie die Höchstwerte Ihres Ausatemungsstromes festhalten. Die Messungen sollten zweimal oder dreimal am Tag stattfinden: nach dem Aufstehen, zur Mittagszeit und vor dem Schlafengehen, oder wie vom Arzt angeordnet. Tragen Sie den jeweils erhaltenen Höchstwert in die Tabelle ein. Markieren Sie den Wert in der Tabelle mit einem Punkt, der dem höchsten Messwert der jeweiligen Messungen entspricht, der täglich jeden Morgen, Mittag und Abend abgelesen wird. Indem Sie die Punkte miteinander verbinden (siehe Diagramm) können Sie feststellen, wie der Höchstwert Ihres. Mit dem Beitritt der Punkte (siehe Abbildung) sehen Sie, wie Ihr Peak Flow Tag zu Tag variiert (entweder weil der Atem plötzlich ausfällt, wird die Atmung Zischlaut,...).

FR - COMMENT TRACER LA COURBE DE VOTRE DEBIT-METRE DE POINTE

Il est important de bien noter vos résultats. Effectuer le contrôle trois fois par jour, une fois le matin au lever, une fois à midi, et la dernière fois au coucher, ou selon les directives de votre médecin. Utiliser ce graphique pour reporter le résultat le plus élevé de chaque contrôle. Faire un point sur le graphique à l'endroit correspondant au plus haut résultat obtenu chaque matin, midi et soir, tous les jours. En reliant d'un trait tous les points (voir schéma) les variations de débit maximal pourront être à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit (que ce soit parce que le souffle manque brusquement, parce que la respiration se fait siffiante, ...).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
750															
700															
650															
600															
550															
500															
450															
400															
350															
300															
250															
200															
150															
100															
50															



MAÑANA
MORNING
MORGEN
MATIN



MEDIODIA
NOON
MITTAG
MIDI



TARDE
EVENING
ABEND
SOIR

	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
750																
700																
650																
600																
550																
500																
450																
400																
350																
300																
250																
200																
150																
100																
50																

EDAD

AGE

ALTER

ÂGE

AÑO

YEAR

JAHR

ANNÉE

MES

MONTH

MONAT

MOIS



NÚMERO DE DOSIS POR DÍA

NUMBER OF DOSSIS PER DAY

ANZAHL MESSUNGEN/TAG

NUMERO DE DOSES PAR JOUR

SIBEL S.A.U., Rosellón 500 bajos, 08026 BARCELONA, (Spain)

Ventas Nacionales: Tel. 93 436 00 08 e-mail: comercial@sibelmed.com

International Sales: Tel.+34 93 436 00 07 e-mail: export@sibelmed.com

Servicio técnico / Technical serv. +34 93 433 54 50 e-mail: sat@sibelmed.com

Fax: +34 93 436 16 11 · Web: www.sibelmed.com

